

# **Chekreke d'auna zovene mate a la chave mare : le mi fo yè le mio pare = Secret d'une jeune fille à sa mère : le plus fort c'est mon père**

Autor(en): **[s.n.]**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **37 (2010)**

Heft 145

PDF erstellt am: **22.05.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-245610>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*

ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

niche, toutes les cheminées, toutes les vires, tous les casse-cou du pâturage. Ce que le chamois n'a pas besoin d'apprendre parce qu'il a dans le sang le génie de la montagne, la chèvre en fait son étude tous les jours. Elle n'est pas née comme lui dans quelque grotte sauvage; elle n'a ni son souffle, ni ses jarrets, mais elle est plus curieuse, elle a le goût de l'inconnu et la passion des entreprises. Entre deux passages elle choisit le plus mauvais, entre deux touffes d'herbe, la plus difficile à atteindre; et de tous les animaux que l'homme a pliés à son service, il n'en est aucun qui ait conservé l'humeur plus libre et dont une demi-indépendance développe davantage l'esprit aventureux.

Tiré du livre de lecture «L'écolier valaisan» à l'usage du degré moyen des écoles primaires, 1960. Texte de Rambert. Voir la version originale en patois de Marcel Copt et René Formaz, Groupe des Patoisants *Li Tsevray* de la Fraternité du Mai (Praz-de-Fort), no 3, 1988, p. 4.

## **CHEKREKE D'AUNA ZOVENE MATE - SECRET...**

*Charly Zermatten, patois valaisan, La Croix-de-Rozon (GE)*

*Chekreke d'auna zovene mate a la  
chave mare : Le mi fo yè le mio pare*

**Secret d'une jeune fille à sa mère :  
Le plus fort c'est mon père**

*Dë mè kaumin chin chè fé té màma  
Kè din ma via a mè  
Avoué toui lè jomo ke yo frèkanto  
Avoué tan dè possibilité dè chouèjeike  
Ye pa inko trova oun omo kaume luike  
Capablo d'éthré ameike, parè  
ê kaunpagnon  
Kaumin ta fé màma  
Po lèi baillè toun cou  
Chin ke parteiche in kaurchin ?  
Kan yo mè moujo dè lè jama  
Lë jomo tsanze dè fègaure  
Ê chè youjo l'o parla d'amour  
Chaun imgrinjia avoué mé  
Chè yé lo malo dè parla mariazo  
Ye choun vie kaume dè liapein  
Adon yé biin réjon dè dère  
Le mi fo yè le mio pare*

(...) Comment ça s'fait maman  
Que dans ma vie à moi  
Avec autant d'amants  
Autant de choix  
Je n'ai pas encore trouvé  
Un homme comme lui  
Capable d'être ami, père et mari  
Comment t'as fait maman  
Pour lui ouvrir ton cœur  
Sans qu'il parte en courant (...)  
Quand j'ai l'air de les aimer  
Les hommes changent de regard  
Si j'ose m'attacher  
Y se mettent à m'en vouloir  
Si je parle d'avenir  
Y sont déjà loin derrière  
J'avais raison de le dire  
Le plus fort c'est mon père  
(chant de la Canadienne Linda Lemay)